

Jegyzőkönyv
Szlovén Nemzetiségi Önkormányzat
Kétvölgy
Képviselő-testületének
2025. augusztus 1-jén megtartott
rendkívüli üléséről

TÁRGYMUTATÓ

Szlovén Nemzetiségi Önkormányzat Kétvölgy Képviselő-testületének 2025. augusztus 1-jei ülésének jegyzőkönyvéhez

Határozat: 3 db

A képviselő-testületi határozat sorszáma és tárgya:

24/2025. (VIII.1.) SZNÖ határozat

20/2025. (V.22.) sz. képviselő-testületi határozat módosítása

25/2025. (VIII.1.) SZNÖ határozat

"Napelemes rendszer bővítése, illetve fűtőkorszerűsítés" elnevezésű projektnél kivitelező kiválasztása

26/2025. (VIII.1.) SZNÖ határozat

Csatlakozás szlovén nemzetiségi civil találkozó megszervezéséhez

J e g y z ő k ö n y v

Készült: Szlovén Nemzetiségi Önkormányzat Kétvölgy Képviselő-testületének 2025. augusztus 1-jén megtartott képviselő-testületi üléséről

Az ülés helye: Kétvölgy Községi Önkormányzat helyisége (9982 Kétvölgy, Fő út 28.)

Jelen voltak: Trajbár István elnök
Doncsecz András képviselő

A meghívottak közül jelen voltak:

Dr. Dancsecs Zsolt jegyző
Dr. Rópos-Joszt Szabina városkörnyéki önkormányzati referens

Trajbár István elnök köszöntötte az ülésen megjelenteket.

Az ülésről távol maradt Regényiné Talabér Oktávia, aki távol maradásának okát előre jelezte. Megállapította, hogy a megválasztott 3 képviselő-testületi tag közül 2 jelen van, az ülés határozatképes.

Az elnök javaslatát a napirenddel kapcsolatban a képviselő-testület egyhangúlag elfogadta. A képviselő-testület jegyzőkönyv hitelesítőnek kijelölte Doncsecz András képviselőt.

N a p i r e n d

1/ 20/2025. (V.22.) számú képviselő-testületi határozat módosítása
Ea.: Trajbár István elnök

2/ *"Napelemes rendszer bővítése, illetve fűtése korszerűsítés"* elnevezésű projektnél kivitelező kiválasztása
Ea.: Trajbár István elnök

3/ Csatlakozás szlovén nemzetiségi civil találkozó megszervezéséhez
Ea.: Trajbár István elnök

Napirendek tárgyalása

1/ 20/2025. (V.22.) számú képviselő-testületi határozat módosítása
Ea.: Trajbár István elnök

Előterjesztés: 3. melléklet

A napirenddel kapcsolatos előterjesztés, határozati javaslat a jegyzőkönyv mellékletét képezik.

Trajbár István szóban is ismertette a korábban kiküldött előterjesztés tartalmát.

Hozzászólás nem volt, az elnök elfogadásra javasolta az előterjesztés határozati javaslatát.

Szavazásra bocsátotta az előterjesztés határozati javaslatát.

A képviselő-testület 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül az alábbi határozatot hozta:

Szlovén Nemzetiségi Önkormányzat Kétvölgy Képviselő-testületének
24/2025. (VIII.1.) határozata
a 20/2025. (V.22.) számú képviselő-testületi határozat módosításáról

Szlovén Nemzetiségi Önkormányzat Kétvölgy Képviselő-testülete a 2025. május 22-i ülésén elfogadott 20/2025. (V.22.) számú határozatát az alábbiak szerint módosítja:

Szlovén Nemzetiségi Önkormányzat Kétvölgy Képviselő-testülete csatlakozik a **2025. augusztus 16-án** megszervezésre kerülő XII. 1 ÚTON Nemzetközi Zarándoknaphoz. Kétvölgy, illetve a környező települések helyi szlovén közösségei részéről 45-50 fő részvételére számítunk. A zarándokút Kétvölgy települést is érintő útvonala Markovci (Márokrét, Szlovénia) – Kétvölgy (Verica-Ritkarovci, Magyarország) – Szakonyfalu (Sakalovci, Magyarország) – Rábatótfalu (Slovenska ves, Magyarország) – Szentgotthárd (Monošter, Magyarország). Ennek a zarándokútnak az egyik pihenőhelyét a helyi szlovén nemzetiségi önkormányzat Kétvölgy településen megszervezi, amely költségeinek fedezetére 30.000,- Ft forrást biztosít a 2024. évi feladatalapú támogatás terhére.

Határidő: 2025. augusztus 16.

Felelős: Trajbár István elnök

2/ "Napelemes rendszer bővítése, illetve fűtése korszerűsítés" elnevezésű projektnél kivitelező kiválasztása

Ea.: Trajbár István elnök

Előterjesztés: 4. melléklet

A napirenddel kapcsolatos előterjesztés, határozati javaslat a jegyzőkönyv mellékletét képezi.

Trajbár István szóban is ismertette a korábban kiküldött előterjesztés tartalmát.

Hozzászólás nem volt, az elnök elfogadásra javasolta az előterjesztés határozati javaslatát.

Szavazásra bocsátotta az előterjesztés határozati javaslatát.

A képviselő-testület 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül az alábbi határozatot hozta:

Szlovén Nemzetiségi Önkormányzat Kétvölgy Képviselő-testületének
25/2025. (VIII.1.) határozata
"Napelemes rendszer bővítése, illetve fűtése korszerűsítés" elnevezésű projekt kapcsán
kivitelező kiválasztásáról

Szlovén Nemzetiségi Önkormányzatának Kétvölgy Képviselő-testülete a „Napelemes rendszer bővítése, illetve fűtése korszerűsítés” elnevezésű beszerzési eljárás tárgyában beérkezett ajánlatok nyertesének a legalacsonyabb összegű ellenszolgáltatást nyújtó ajánlattevő, a Yellow Energia Kft. (9798 Ják, Széchenyi lakópark 55.) ajánlatát hirdeti ki nyertesnek. A fejlesztés forrása a Kétvölgy Szlovén Nemzetiségi Önkormányzat által a Nemzetiségi célú, energiahatékonyságot elősegítő beruházási, felújítási és karbantartási tevékenységek 2025. évi költségvetési támogatásából elnyert vissza nem térítendő támogatás.

Határidő: 2025. december 31.

Felelős: Trajbár István elnök

3/ Csatlakozás szlovén nemzetiségi civil találkozó megszervezéséhez

Ea.: Trajbár István elnök

Előterjesztés: 5. melléklet

A napirenddel kapcsolatos előterjesztés, határozati javaslat a jegyzőkönyv mellékletét képezik.

Trajbár István szóban is ismertette a korábban kiküldött előterjesztés tartalmát.

Hozzászólás nem volt, az elnök elfogadásra javasolta az előterjesztés határozati javaslatát.

Szavazásra bocsátotta az előterjesztés határozati javaslatát.

A képviselő-testület 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül az alábbi határozatot hozta:

Szlovén Nemzetiségi Önkormányzat Kétvölgy Képviselő-testületének
26/2025. (VIII.1.) határozata
csatlakozásról a szlovén nemzetiségi civil találkozó megszervezéséhez

Szlovén Nemzetiségi Önkormányzat Kétvölgy Képviselő-testülete csatlakozik a Kétvölgy Településért Egyesület által kezdeményezett szlovén nemzetiségi civil találkozó megszervezéséhez, amelyre 2025. augusztus 23-án kerül sor. A rendezvény megszervezése a Kétvölgy Településért Egyesülettel és a Kétvölgy Községi Önkormányzattal meglévő együttműködési megállapodás alapján kerül sor. A rendezvényre meghívja a szlovén Rába-vidéki településeken működő nemzetiségi civil szervezeteket, illetve a szomszédos szlovén településeken működő civil szervezeteket. A rendezvényünkre 130-150 fő érkezését várjuk. A rendezvény megvalósítására 300.000,- Ft forrást biztosít 2024. évi feladatalapú támogatás terhére.

Határidő: 2025. augusztus 23.

Felelős: Trajbár István elnök

Több napirendi pont nem volt, Trajbár István elnök megköszönte a megjelentek közreműködését és az ülést bezárta.

Trajbár István

Trajbár István
elnök



Doncsecz András

Doncsecz András
jegyzőkönyvhitelítő

Szlovén Nemzetiségi Önkormányzat
Elnöke
Kétvölgy

MEGHÍVÓ

Szlovén Nemzetiségi Önkormányzat Kétvölgy Képviselő-testülete **2025. augusztus 1. napján (pénteken) 9.30 órai kezdettel a Szentgotthárdi Közös Önkormányzati Hivatal (9970 Szentgotthárd, Széll K. tér 11.) Robert Leeb termében** rendkívüli ülést tart, melyre ezúton tisztelettel meghívom.

N a p i r e n d

1/ 1Úton nemzetközi zárándoknaphoz csatlakozás

Ea.: Trajbár István elnök

2/ "*Napelemes rendszer bővítése, illetve fűtőkorszerűsítés*" elnevezésű projektnél kivitelező kiválasztása

Ea.: Trajbár István elnök

3/ Csatlakozás szlovén nemzetiségi civil találkozó megszervezéséhez

Ea.: Trajbár István elnök

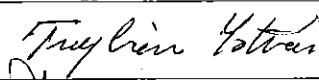
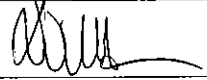
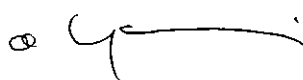
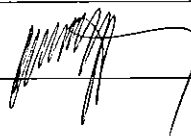
4/ Egyebek

Kétvölgy, 2025. július 29.

Trajbár István sk.
elnök

Jelenléti ív

Szlovén Nemzetiségi Önkormányzat Kétvölgy Képviselő-testületének 2025. augusztus 1. napján megtartott rendkívüli ülésén megjelentekről.

	Meghívottak neve	Megjelentek aláírása
Képviselő-testület tagjai	Trajbár István elnök	
	Doncsecz András Bálint	
	Regényiné Talabér Oktávia Márta	
További meghívottak neve, tisztsége/beosztása és az általuk képviselt szerv neve	dr. Ropos-Joszt Szabina városkörnyéki önkormányzati referens	
	DR. DONCSECS ZOLT	

Előterjesztés
Kétvölgy Szlovén Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete
2025. augusztus 01. ülésére

Tárgy: Csatlakozás az 1ÚTON Nemzetközi Zarándoknaphoz, illetve Kétvölgy állomással egy pihenőhely szervezése a zarándokok részére kapcsolatos képviselő-testületi határozat módosítása

Tisztelt Képviselő-testület!

A nemzetiségi önkormányzat a 2025. május 22-i ülésén elfogadott 20/2025. (V.22.) számú határozatában már döntött a nemzetközi zarándoknaphoz történő csatlakozásról, viszont a májusi ülésen még arról volt információnk, hogy erre a zarándoklatra 2025. szeptember 06-án kerül sor. A szervezőkkel egyeztetve az idei zarándoklatra 2025. augusztus 16-án kerül sor, ezért a fentiekben hivatkozott határozatunkat módosítani szükséges.

A Mária Út teljes szakaszán a Mária Út Egyesület minden évben Nagyboldogasszony ünnepe után zarándoklatot szervez. Ez a minden évben megrendezésre kerülő zarándoknap az 1Úton nevet viseli és több száz települést érint.

A szomszédos Markovci (Szlovénia) településről Dejan Horvat plébános úr vezetésével induló egyik zarándoklat érinti településünket, amelyhez az elmúlt évekhez hasonlóan idén is csatlakoznánk, illetve a Szlovéniából érkező zarándokok részére a Kemencéházunkban egy pihenőhelyet biztosítanánk, frissítőkkel. Az idei zarándoklat 2025. augusztus 16-án (szombaton) kerül megrendezésre, amelynek településünket is érintő útvonala Markovci (Márokrét, Szlovénia) – Kétvölgy (Verica-Ritkarovci, Magyarország) – Szakonyfalu (Sakalovci, Magyarország) – Rábatótfalu (Slovenska ves, Magyarország) – Szentgotthárd (Monošter, Magyarország). Az 1Úton zarándoknap sok ezer ember számára nyújt zarándokélményt, melyen keresztül különféle nemzetiségű, világnézetű emberek egymáshoz, egymás mellett és egymásért zarándokolnak. Az idei zarándoklatot, a napot, a zarándokok lépteit és imáit a gyermek-szülő kapcsolatokért szeretnénk ajánlani. Erre a zarándoklatra Kétvölgy, illetve a környező települések helyi szlovén közösségei részéről 45-50 fő csatlakozását várjuk, amely ismét remek lehetőséget biztosít szlovén anyanyelvünk és kultúránk ápolására.

Tisztelt Képviselő-testület!

Kérem a Tisztelt Képviselő-testülettől az előterjesztést megtárgyalni és a zarándoklathoz történő csatlakozással, valamint Kétvölgy településen a zarándokok részére pihenőhely szervezésével kapcsolatos döntést meghozni szíveskedjenek.

Határozati javaslat

Szlovén Nemzetiségi Önkormányzat Kétvölgy Képviselő-testülete a 2025. május 22-i ülésén elfogadott 20/2025. (V.22.) számú határozatát az alábbiak szerint módosítja:

Szlovén Nemzetiségi Önkormányzat Kétvölgy Képviselő-testülete csatlakozik a **2025. augusztus 16-án** megszervezésre kerülő XII. 1ÚTON Nemzetközi Zarándoknaphoz. Kétvölgy, illetve a környező települések helyi szlovén közösségei részéről 45-50 fő részvételére számítunk. A zarándokút Kétvölgy települést is érintő útvonala Markovci (Márokrét, Szlovénia) – Kétvölgy (Verica-Ritkarovci, Magyarország) – Szakonyfalu (Sakalovci, Magyarország) – Rábatótfalu (Slovenska ves, Magyarország) – Szentgotthárd (Monošter, Magyarország). Ennek a zarándokútnak az egyik pihenőhelyét a helyi szlovén nemzetiségi önkormányzat Kétvölgy településen megszervezi, amely költségeinek fedezetére 30.000,- Ft forrást biztosít a 2025. évi költségvetése terhére.

Határidő: 2025. augusztus 16.

Felelős: Trajbár István elnök

Kétvölgy, 2025. július 28.

Trajbár István sk.
elnök

Előterjesztés

Kétyölgy Szlovén Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete

2025. augusztus 01. ülésére

Tárgy: Nemzetiségi célú, energiahatékonyságot elősegítő beruházási és karbantartási tevékenységek költségvetési támogatása

Tisztelt Képviselő-testület!

Önkormányzatunk a Miniszterelnökség Egyházi és Nemzetiségi Kapcsolatokért Felelős Államtitkárságának pályázati felhívására 3 millió forint vissza nem térítendő támogatásban részesült a helyi szlovén közösség rendezvényeinek is helyt adó kétyölgyi Művelődési Ház, illetve Kemencéház energiahatékonyságot elősegítő beruházás megvalósítására, amely keretében a meglévő napelemes rendszer bővítésére, illetve fűtésre optimalizált klímaberendezések felszerelésre kerül sor.

A támogatás célja a nemzetiségek identitásának megőrzése érdekében vállalt kulturális, köznevelési, tudományos, hitéleti és közösségépítő célok megvalósításához kapcsolódó, a kérelmező székhelye szerinti településen lévő ingatlanon végzett energiahatékonyságot elősegítő nemzetiségi beruházási, felújítási és karbantartási tevékenységek támogatása.

Az elnyert támogatás figyelembevételével árajánlatokat kértünk a tárgyi beruházás kivitelezési munkáinak elvégzésére.

A beruházás műszaki tartalma: 12 db 425 W teljesítményű napelem felszerelése tartószerkezetekkel, AC/DC védelemmel, illetve 2 db 5,3 kW teljesítményű fűtésre optimalizált klímaberendezés felszerelése.

Ajánlattevő:	Ajánlati ár (bruttó Ft):
Császár Gábor ev. Szombathely	3.721.100,- Ft
Fosztó Krisztián ev. Tapolca	3.455.670,- Ft
Yellow Energia Kft. Ják	3.000.000,- Ft

Kérem a Tisztelt Képviselő-testülettől az előterjesztés megtárgyalását és az előterjesztésben részletezett kivitelezési munkálatok ellátására beérkezett ajánlatok bírálatát, a nyertes ajánlattevő kiválasztását.

Határozati javaslat

Szlovén Nemzetiségi Önkormányzat Kétyölgy Képviselő-testülete a „Napelemes rendszer bővítése, illetve fűtőkorszerűsítés” elnevezésű beszerzési eljárás tárgyában beérkezett árajánlatok nyertesének a legalacsonyabb összegű ellenszolgáltatást nyújtó ajánlattevő, a Yellow Energia Kft. (9798 Ják, Széchenyi lakópark 55.) ajánlatát hirdeti ki nyertesnek. A fejlesztés forrása a Kétyölgy Szlovén Nemzetiségi Önkormányzat által a Nemzetiségi célú, energiahatékonyságot elősegítő beruházási, felújítási és karbantartási tevékenységek 2025. évi költségvetési támogatásából elnyert vissza nem térítendő támogatás.

Határidő: 2025. december 31.

Felelős: Trajbár István elnök

Kétyölgy, 2025. július 28.

Trajbár István sk.
elnök

Előterjesztés

Kétvölgy Szlovén Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete
2025. augusztus 01. ülésére

Tárgy: Csatlakozás szlovén nemzetiségi civil találkozó megszervezéséhez

Tisztelt Képviselő-testület!

A Kétvölgy Településért Egyesület idei évi programtervében idén is szerepel a szlovén nemzetiségi civil találkozó megszervezése. A rendezvényre 2025. augusztus 23-án kerülne sor a Kemencéházban és környezetében. A Kétvölgyért Egyesület már hosszú évek óta visszatérő eseményként megszervezi a településen a nemzetiségi civil találkozót, amelyre a környező szlovén Rábavidék településeinek működő nemzetiségi civil szervezeteket, illetve a szomszédos szlovén településeken működő civil szervezeteket hívja meg. Ehhez a naphoz csatlakozik a helyi önkormányzat mellett a nemzetiségi önkormányzatunk is a Kétvölgyért Egyesülettel kötött együttműködési megállapodás alapján. Ezen a napon a meghívott civil szervezetek csapatai részére egy közös örömfőzést szervezünk. Továbbá a Kétvölgyért Egyesület egy gasztronómiai bemutatót is szervez mindig, amelyen helyi ételek elkészítését mutatja be a Kemencéházban. A nap pedig egy filmvetítéssel zárulna. Ez a nap ismét lehetőséget biztosít a népi hagyományok ápolása mellett az anyanyelvünk és a kialakult barátságok ápolására is. A rendezvényünkre 130-150 fő érkezését várjuk. Az elmúlt évek tapasztalatai is azt mutatják, hogy igény van ilyen rendezvényekre, mert lehetőséget biztosít anyanyelvünk ápolására és a hagyományok őrzésére.

Tisztelt Képviselő-testület!

Kérem a Tisztelt Képviselő-testülettől az előterjesztést megtárgyalni és a rendezvény megtartásához szükséges forrást a határozati javaslat elfogadásával biztosítani szíveskedjen.

Határozati javaslat

Szlovén Nemzetiségi Önkormányzat Kétvölgy Képviselő-testülete csatlakozik a Kétvölgy Településért Egyesület által kezdeményezett szlovén nemzetiségi civil találkozó megszervezéséhez, amelyre 2025. augusztus 23-án kerül sor. A rendezvény megszervezése a Kétvölgy Településért Egyesülettel és a Kétvölgy Községi Önkormányzattal meglévő együttműködési megállapodás alapján kerül sor. A rendezvényre meghívja a szlovén Rábavidéki településeken működő nemzetiségi civil szervezeteket, illetve a szomszédos szlovén településeken működő civil szervezeteket. A rendezvényünkre 130-150 fő érkezését várjuk. A rendezvény megvalósítására 300.000,- Ft forrást biztosít 2025. évi költségvetése terhére.

Határidő: 2025. augusztus 23.

Felelős: Trajbár István elnök

Kétvölgy, 2025. július 28.

Trajbár István sk.
elnök